

MARVEL
**CAPTAIN
AMERICA**
THE TOMORROW ARMY



美国队长

明日军团

美国漫威公司 著 邬玲琳 译

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·



FEATURING YOUR FAVORITES!

The First Avenger!



Captain America

Alias



Steve Rogers



Falcon



Coulson

Director of S.H.I.E.L.D.



Nick Fury



Black Widow



Iron Man

Alias



Tony Stark



Arnim Zola



Hydra-prime



Hydra



Statue of Liberty

I love New York!

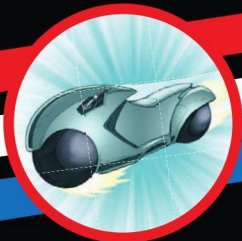


Cup of Joe



Old Joe

Steve's coffee guy



Cool Motorcycle



Cap's Shield

Made of vibranium!



CAPTAIN AMERICA

CAPTAIN AMERICA



扫一扫，收听
本节英语音频

THE STORY OF CAPTAIN AMERICA

All Steve Rogers ever wanted was to join the army. But he was frail and weak and unable to enlist. Then Steve was chosen to take part in a top secret experiment called Project: Rebirth. He was given the Super-Soldier Serum and was bathed in pulsating Vita-Rays.

When the experiment was over, Steve had been transformed from a small and thin weakling into a big, tall, and strong Super-Soldier. Steve was given a special uniform and an unbreakable red, white, and blue shield made from a rare metal called Vibranium. He promised to fight for freedom and equality for all as Captain America.

After one particularly tough battle with the evil villain called Red Skull, Cap's plane crashed into the icy waters of the Arctic. The plane—with Cap still inside—was frozen for many decades, until it was discovered by S.H.I.E.L.D., the world's best super spies. They soon revived Captain America from his icy slumber.

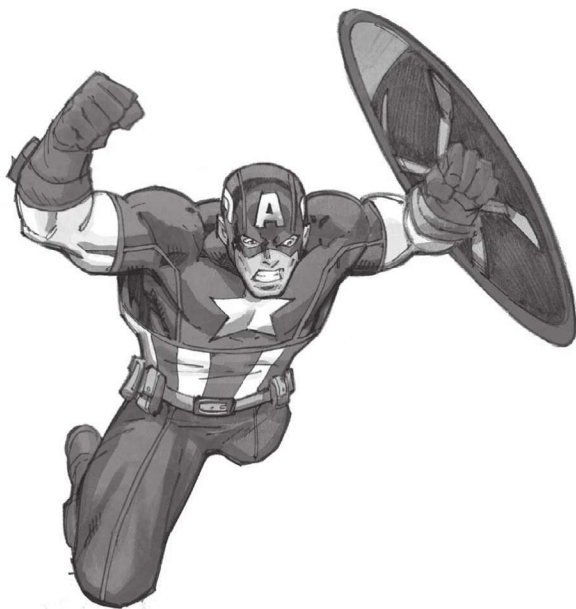
CAPTAIN AMERICA

美国队长的故事

史蒂夫·罗杰斯一直想要参军，但他体弱多病，无法入伍。后来，史蒂夫被选中参加一个最高机密的实验项目：重生计划。在这个计划中，史蒂夫接受了超级战士血清的注射以及脉冲玻璃射线照射。

实验结束后，史蒂夫已从瘦弱新兵变身成为高大强壮的超级战士。史蒂夫得到了一套特殊制服和一个由被称为吸音钢的稀有金属制成的坚不可摧的盾牌，它由红、白、蓝三色组成。作为美国队长，他承诺将为所有人的自由和平等而战。

在与邪恶反派“红骷髅”进行了一场殊死搏斗之后，美国队长的飞机坠毁在北极的冰冷水域。这架飞机和被困飞机里的美国队长被冰



CAPTAIN AMERICA

Steve joined S.H.I.E.L.D.'s team of Super Heroes, known as the Avengers. Now, fighting alongside Iron Man, Hulk, Black Widow, Hawkeye, and Falcon, Captain America once again defends liberty and justice from evildoers everywhere!

CAPTAIN AMERICA

封了几十年，直到被世界超级间谍组织——神盾局发现。他们很快唤醒了在冰天雪地中沉睡的美国队长。

史蒂夫加入了神盾局的“复仇者联盟”超级英雄团队。现在，美国队长正与钢铁侠、绿巨人、黑寡妇、鹰眼和猎鹰并肩作战，再次从恶人的手中捍卫世界的自由与正义。

CAPTAIN AMERICA



扫一扫，收听
本节英语音频

CHAPTER

1

Steve Rogers woke up at 4:55 a.m., minutes before his alarm clock rang. He jumped out of bed, stretched, and began his morning routine. By 5:15, Steve had already done 3,250 push-ups and 4,500 sit-ups, and he hadn't even broken a sweat.

Next it was time for his morning jog — a quick ten-mile run around the streets of New York City.

Steve left his apartment, breathed in the warm June air, and began his jog. Good runners could finish a mile in five minutes. Steve could do it in under two.

Steve made his way downtown and to Forty-Second Street, then cut over to Broadway. As he ran, Steve looked up at the giant billboards and bright lights of Times Square. Steve definitely preferred the old Big Apple.

Steve ended his run downtown in front of a newsstand and was instantly greeted with a “HIYA, CAP” from the guy working the stand, whom everyone

第一章



史蒂夫·罗杰斯在凌晨4点55分醒来，离闹钟响起还有几分钟。他从床上跳了起来，伸了伸懒腰，开始晨练。到5点15分，史蒂夫已经做了3250个俯卧撑和4500个仰卧起坐，一滴汗也没流。

接下来是他的晨跑时间——绕纽约市街道快跑十英里。

史蒂夫离开公寓，呼吸着六月温暖的空气，开始跑步。优秀的赛跑运动员能在五分钟内跑完一英里，而史蒂夫能在两分钟内完成。

史蒂夫来到市中心，跑过四十二街，抄近道来到百老汇。他一边跑，一边抬头看着时代广场上那些巨大的广告牌和明亮的灯。跟其他地方相比，史蒂夫绝对更喜欢绰号“大苹果”的老纽约。

史蒂夫在一个报摊前结束了他的市中心晨跑。报摊老板，



W 42 ST

called Old Joe.

“Just Steve, please,” Steve said.

“The usual?” Old Joe called out. Steve nodded, and the man handed him *the Daily Bugle*. Steve still couldn’t believe a newspaper cost a dollar. He remembered when they were just five cents!

“Glad you’re still buying the paper,” Old Joe began. “You’re my best customer. Most people today get their news from phones or computers. You even pay with actual money. It’s like the 1940s all over again,” he said with a smile.



人称老乔，见到他立刻问候“你好，队长”。

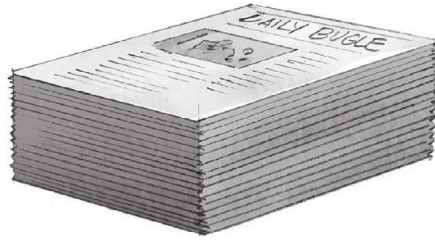
“请照旧给我。”史蒂夫说道。

“和平常一样？”老乔说道。史蒂夫点点头，老乔递给他一份《每日号角》。史蒂夫至今不敢相信一份报纸居然要一美元，他记得在他那时候才五美分！

“很高兴你还买报纸，”老乔开始说，“你是我最好的客户。现在大多数人都通过手机或电脑读新闻。而且你还用现金付款。像是又回到了20世纪40年代一样。”他笑着说。

CAPTAIN AMERICA

Steve smiled back, took the paper, and walked across the street to get a cup of coffee. Usually, he'd go to the local diner.



But after hearing Old Joe talk about the '40s and how different things were today, Steve thought he would try something new, so he made his way to the trendy coffee shop down the block.

The shop was buzzing with people. They barely stopped moving long enough to order their drinks, all of which sounded weird to Steve. He stared at the chalkboard menu.

When it was his turn, Steve asked for "just a cup of joe," and the kid behind the counter stared back at him blankly.

"You want what?" the server asked, confused.

CAPTAIN AMERICA

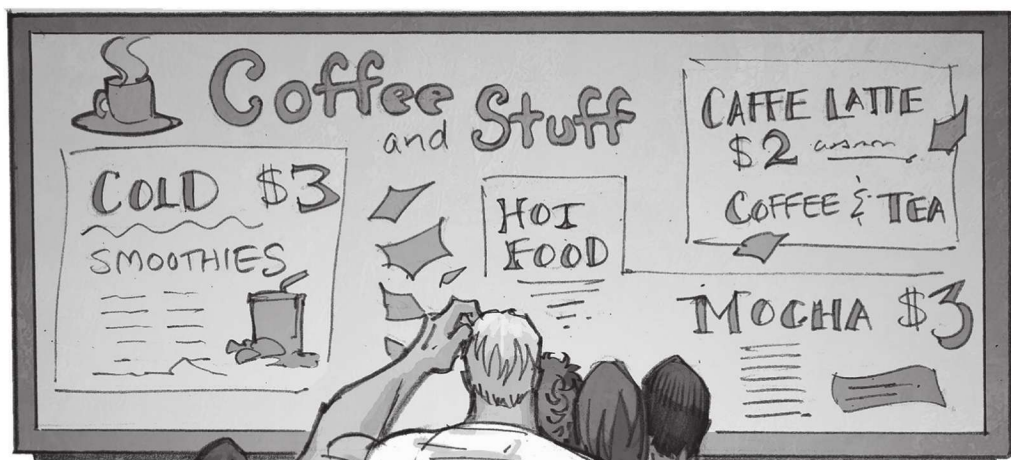
史蒂夫笑了笑，拿了报纸，走过马路，打算去买杯咖啡。通常，他会去当地的餐馆买。

但在听了老乔说起 40 年代以及当今的种种变化之后，史蒂夫觉得他该尝试些新东西，于是他来到了街区另一头的时尚咖啡店。

店里挤满了人。人们点饮料时都不会停留太久，这一切对史蒂夫来说都很奇怪。他盯着黑板上的菜单。

轮到他时，史蒂夫说“来杯咖啡”，而柜台后面的孩子茫然地看着他。

“你想要什么？”服务员问道，一脸困惑的样子。



“A cup of joe, black,” Steve replied, but there was still no response. “You do sell coffee here, right?” Steve asked. The kid was amazed that someone wanted just a regular black coffee with nothing else in it. Steve paid for his overpriced drink, then took his paper and sat on a bench outside.



So much for trying something different, he thought.

Steve looked around and sighed. People were walking with their heads down, busy with other things, oblivious to the world around them. Everyone was connected to technology, but not . . . to one another. In Steve’s day, people talked to each other. They read and conversed rather than losing themselves in their own virtual worlds.

But before he could continue thinking about how different things were, a strong voice called out to him. “Captain, we have a situation . . .” the voice began. Steve